

## " Buquel ar Wer'chez " :

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Pa oan buguelik, ebars er guer,<br>Ma mam lare d'in alies,<br>Me na n'on nemert eur vam dister,<br>Eur vam all a p'euz, ar Werc'hez. (Disk)                     | 1. Quand j'étais tout enfant à la maison,<br>Ma mère me disait souvent :<br>Moi, je ne suis qu'une mère bien faible,<br>Tu as une autre mère, la Vierge. (Refrain)                                                       |
| <b>Gwerc'hez ni a zo ho pugale</b><br><b>Hag ho kar evel hom zud koz,</b><br><b>Hon diwallet holl, korf hag ine</b><br><b>Ma c'hefomp holl d'ar baradoz. (Bis)</b> | <b>Vierge, nous sommes vos enfants.</b><br><b>Et nous aimons comme nos pères.</b><br><b>Gardez nos corps, gardez nos âmes,</b><br><b>Afin que tous nous allions au paradis. (Bis)</b>                                    |
| 2. Honnez enn Env a zo rouanez,<br>Hag he c'hano a zo Mari,<br>Pa vi, brasoc'h, gan'in eun dewez,<br>E teui d'he gwelet d'he zi. (Disk)                            | 2. Celle-là, au ciel est reine,<br>Et son nom est Marie,<br>Quand tu seras plus grand, avec moi,<br>Un jour, tu viendras la voir chez elle. (Ref)                                                                        |
| 5. Gwerc'hez, a guichen ar vech kentan,<br>M'ho kwelis, ebars n'ho chapel,<br>E santiz ma c'halon o toma,<br>Wit biken e oant ho puguel. (Disk)                    | 5. O Vierge, depuis la première fois,<br>Où je vous vis dans votre chapelle,<br>Je sentis mon cœur s'embraser,<br>Et pour toujours je devins votre enfant. (Ref)                                                         |
| 6. War hent ar vuez on bet kwezet,<br>Aboue neuze, dindan ar reuz<br>Zè ma badeiant a m'euz roguet,<br>Gand drez ha spern ann hencho treuz. (D)                    | 6. Hélas ! depuis, sur le chemin de la vie, je suis<br>tombé,<br>Sous l'effort de la tentation, le poids de l'ennui,<br>Et j'ai déchiré la robe de mon baptême<br>Aux ronces et aux épines des routes de<br>traverse (R) |
| 13. Honzud, pell ouz'omp, hen goud ouzoc'h,<br>War vor 'renk gonid ho bara.<br>Bezef ho mam, n'he d'euz nemert oc'h,<br>Ewit c'harz ar mor d'ho lonka. (Disk)      | 13. Nos parents, loin de nous, vous le savez,,<br>Sur mer, doivent gagner leur pain.,<br>Soyez leur mère, ils n'ont que vous,<br>Pour défendre à la mer de les engloutir. (R)                                            |
| 14. Miret hon zad, hon breur, o Mari ,<br>Deuz ann avel hag ar reier.<br>Ha gret ma welfomp 'hon verdidi,<br>O tistrei holl, d'ho c'houiz, d'ar guer. (D)          | 14. Gardez nos pères, nos frères, ô Marie,<br>Et de la tempête et de l'écueil,<br>Et faites que nous ayons la joie de voir nos<br>marins revenir tous, à leur heure, à la maison<br>(R)                                  |
| 18. Pa vin diskaret gan ar gozni,<br>Pa vin klanv fall war ma gwele,<br>D'ho tro, Gwerc'hez, c'houi denio d'amzi,<br>C'houi po true deuz ma ine. (Diskan)          | 18. Quand la vieillesse m'aura couché par terre,<br>Ou que la maladie m'aura étendu sur mon lit,<br>A votre tour, ô Vierge, vous viendrez me voir<br>Par pitié pour mon âme (Refrain)                                    |
| 20. C'houi a ziguemero ma ine ,<br>Hag am c'haso d'ar baradoz,<br>Eno da viken veulin Doue<br>Ganec'h ha gand ma zadoù kozh !. (Disk)                              | 20. Vous ferez bon accueil à mon âme,<br>Et me conduirez au paradis,<br>Où pour toujours je louerai Dieu,<br>Avec vous et avec mes vieux pères. (Ref)                                                                    |